

32003R0427

L 65/1

EUROOPA LIIDU TEATAJA

8.3.2003

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 427/2003,**3. märts 2003,****üleminekuaja tootepõhise kaitsemehhanismi kohta seoses Hiina Rahvavabariigist pärineva impordiga ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 519/94 teatavatest kolmandatest riikidest pärineva impordi ühiseeskirjade kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis määrusega (EÜ) nr 3285/94 ⁽¹⁾ vastu impordi ühiseeskirjad, milles on kaitsemeetmeid sisaldavad sätted.
- (2) Nõukogu võttis määrusega (EÜ) nr 519/94 ⁽²⁾ vastu teatavatest kolmandatest riikidest pärineva impordi ühiseeskirjad, milles on samuti kaitsemeetmeid sisaldavad sätted.
- (3) Hiina Rahvavabariigi (edaspidi "Hiina") Maailma Kaubandusorganisatsiooniga ühinemise protokollis (edaspidi "protokoll") on sätestatud üleminekuaja tootepõhised kaitsemeetmed (edaspidi "kaitsemeetmed") ja üleminekuaja tootepõhised kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevad meetmed (edaspidi "kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevad meetmed").
- (4) Protokoll jõustus 11. detsembril 2001.
- (5) Kuna ühest küljest protokollis ning teisest küljest nõukogu määruses (EÜ) nr 519/94 ja nõukogu määruses (EÜ) nr 3285/94 sisalduvate kaitsemeetmete sätete vahel on olulised erinevused, vajatakse teatava Hiinast pärineva

impordi osas kaitsemeetmeid ja kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevaid meetmeid käsitlevat erimäärust.

- (6) Protokollis kohaselt võib kaitsemeetmed kehtestada, kui Hiinast pärinevate toodete import ühendusse suureneb selliste kogusteni ja sellistel tingimustel, et see põhjustab või ähvardab põhjustada turuhäireid ühenduse tööstusharule.
- (7) Turuhäired on olemas, kui teatava toote import kasvab nii kiiresti, et see põhjustab või ähvardab põhjustada ühenduse tööstusharule olulist kahju.
- (8) Tundub olevat vajalik selgitada, milliseid tegureid tuleb turuhäirete määramisel arvesse võtta.
- (9) Protokollis on sätestatud kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete kehtestamine olukordades, kus Hiina või muu Maailma Kaubandusorganisatsiooni (edaspidi "WTO") liikme meede, mis on võetud turuhäirete vältimiseks või parandamiseks selle WTO liikme turul, põhjustab või ähvardab põhjustada Hiinast pärineva teatava toote impordi kasvu ühendusse.
- (10) On asjakohane sätestada juhised tegurite kohta, mille alusel võib kindlaks teha, kas kaubavahetuse ümbersuunamine on toimunud.
- (11) On soovitatav määratleda mõiste "ühenduse tootmisharu".
- (12) Kaitsemeetde või kaubavahetuse ümbersuunamist käsitlev uurimine algatatakse liikmesriigi või komisjoni taotlusel; tuleb piirata võimalust algatada sama küsimust käsitleva kaitsemeetme uurimine enne ühe aasta möödumist eelmise uurimise lõpuleviimisest; kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete osas ei peaks niisugust piirangut olema.

⁽¹⁾ EÜT L 349, 31.12.1994, lk 53. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2474/2000 (EÜT L 286, 11.11.2000, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 67, 10.3.1994, lk 89. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1138/98 (EÜT L 159, 3.6.1998, lk 1).

- (13) Tuleb sätestada, kuidas huvitatud isikutele teatada, millist teavet ühenduse asutused nõuavad, ning neile tuleks anda piisav võimalus esitada kõik asjakohased tõendid ja kaitsta oma huve; samuti on soovitatav sätestada selgelt eeskirjad ja kord, mida tuleb uurimise käigus järgida, eelkõige eeskirjad, mille kohaselt huvitatud isikud peavad andma endast teada, esitama oma seisukohad ja teabe kindlaksmääratud tähtajaks, et neid seisukohti ja seda teavet arvesse võetaks; samuti on kohane ette näha tingimused, mille alusel huvitatud isik võib kätte saada teiste huvitatud isikute esitatud teabe ja selle kohta arvamuse esitada.
- (14) On vaja sätestada tingimused, mille alusel võib ajutisi meetmeid erandkorras kehtestada, sealhulgas ka tingimused, mille kohaselt neid meetmeid võib kehtestada komisjon ja üksnes 200 päevaks.
- (15) Protokollis nõutakse, et lõplikke meetmeid võib kehtestada üksnes 60 päeva möödumisel Hiina esitatud konsultatsioonitaotluse saamisest, kui need konsultatsioonid ei ole andnud vastastikku rahuldavat lahendust.
- (16) Teatavatel tingimustel ja kui siseturu toimimine ei ole häiritud, näib olevat soovitatav ette näha võimalus kehtestada meetmeid, mida kohaldatakse ainult ühes või enamas liikmesriigis.
- (17) Tundub asjakohane ette näha, et meetmed kaotavad kehtivuse nelja aasta pärast, välja arvatud juhul, kui nende läbivaatamine näitab, et need peaksid edasi kehtima.
- (18) On soovitatav ette näha vahepealsed läbivaatamised juhtudeks, kui liikmesriik või komisjon taotleb kaitsemeetme või kaubavahetuse ümbersuunamisest tuleneva meetme mõju ja meetme edasise kehtimise vajaduse uurimist.
- (19) On vaja ette näha kaubavahetuse ümbersuunamisest tuleneva meetme läbivaatamine, kui turuhäirete parandamiseks meetme võtnud WTO liige teatab WTO kaitsemeetmete komiteele meetme muudatusest.
- (20) On otstarbekas lubada kaitsemeetmete ja kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete peatamist, kui turutingimustes on toimunud ajutine muudatus, mis muudab meetmete jätkuva kohaldamise ajutiselt ebasobivaks.
- (21) Meetmete nõuetekohase jõustamise tagamiseks on vaja, et liikmesriigid jälgiksid uuritavate kaupade importi ja kaupade importi, mille kohta kehtivad meetmed, samuti vajaduse korral käesoleva määruse alusel sissenõutud tollimaksude summat ja esitaksid komisjonile selle kohta aruande.
- (22) Uurimise korrapärastes ja kindlaksmääratud etappides on samuti vaja ette näha korrapärane konsulteerimine nõuandekomiteega. See komitee peaks koosnema liikmesriikide esindajatest ning selle eesistujaks peaks olema komisjoni esindaja. Nõukogu otsuse 1999/468/EÜ ⁽¹⁾ põhjenduse 12 alusel ei kuulu nõuandekomitee eespool nimetatud nõukogu otsuse reguleerimisalas.
- (23) On otstarbekohane ette näha kontrollkäigud, et kontrollida impordimahtude ja turuhäirete arengutendentside kohta esitatud andmeid, kuid kõnealused kontrollkäigud seatakse sõltuvusse saadud küsimustike nõuetekohasest täitmisest.
- (24) Tuleks ette näha konfidentsiaalse teabe käsitlemine, et vältida äri- ja riigisaladuste avaldamist.
- (25) On oluline, et nähakse ette peamiste faktide ja kaalutluste nõuetekohane avalikustamine osapooltele, kellel on õigus neid teada saada, ning et avalikustamine toimub ühenduse otsuste tegemise korda nõuetekohaselt arvesse võttes tähtsaja jooksul, mis võimaldab asjaosalistel oma huve kaitsta.
- (26) On mõistlik ette näha haldussüsteem, mille alusel saab esitada argumente selle kohta, kas meetmed on ühenduse huvides, sealhulgas tarbijate huvides, ning sätestada selle teabe esitamise tähtajad koos asjaomaste osapoolte õigusega saada teavet.
- (27) Hiina WTOga ühinemise tööühmade aruande (edaspidi "aruanne") kohaselt kaotatakse järk-järgult muude kui tekstiiltoodete suhtes kohaldatavad kvoodid, mida ühendus säilitab mõnede Hiinast pärinevate toodete osas.
- (28) Selle järkjärgulise kaotamise tõttu on asjakohane määruse (EÜ) nr 519/94 II lisa kehtetuks tunnistada.
- (29) On asjakohane suurendada 2002. ja 2003. aastaks impordilitsentsidega juba eraldatud koguseid, et arvesse võtta kvootide järkjärgulise kaotamise ajakavas ettenähtud suurendamist.
- (30) On asjakohane lõpetada järelevalvemeetmete kohaldamine Hiina toodete suhtes, mis on loetletud määruse (EÜ) nr 519/94 III lisas, mis tuleks kehtetuks tunnistada, ja kuuluvad praegu selle kohaldamisalasse.

(1) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

- (31) On asjakohane kõrvaldada määruse (EÜ) nr 519/94 I lisast WTO liikmeks saanud riigid ja anda komisjonile ülesandeks lisa ajakohastada.
- (32) Kuna teatavate Hiinast pärinevate toodete suhtes kohaldatakse jätkuvalt kvote, on asjakohane nende toodete suhtes nimetatud kvootide kohaldamise ajal kaitsemeetmete ja kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete sätted kohaldamata jätta.
- (33) Protokolli on sätestatud, et kaitsemeetmete ja kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete jaotise kehtivus lõpeb 12 aasta möödumisel protokolliga jõustumisest; seetõttu tuleb määrata, et kõik käesoleva määruse kohaselt võetud meetmed kaotavad kehtivuse hiljemalt 11. detsembril 2013,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

ÜLEMINEKUAJA TOOTEPÕHINE KAITSEMEHCHANISM

Artikkel 1

Põhimõtted

1. Kui Hiinast pärinevate toodete import ühendusse suureneb selliste kogusteni ja sellistel tingimustel, et see põhjustab või ähvardab põhjustada turuhäireid ühenduse tööstusharule, võib kehtestada kaitsemeetme järgnevat sätete kohaselt.
2. Kui Hiina või muu WTO liikme meede turuhäirete vältimiseks või parandamiseks kõnealuse WTO liikme turul põhjustab või ähvardab põhjustada olulist kaubavahetuse ümbersuunamist ühendusse, võib kehtestada kaubavahetuse ümbersuunamisest tuleneva meetme järgnevat sätete kohaselt.

Artikkel 2

Turuhäirete määratlemine

1. Turuhäired on olemas, kui ühenduse tööstusharus toodetud samasugusele või otseselt konkureerivale tootele vastava toote import kasvab absoluutselt või suhteliselt nii kiiresti, et see põhjustab või ähvardab põhjustada ühenduse tööstusharule olulist kahju.
2. Turuhäirete kindlaksmääramisel võetakse arvesse ainult objektiivseid tegureid, sealhulgas:
 - a) uuritava impordi maht;
 - b) niisuguse impordi mõju samasuguste või otseselt konkureerivate toodete hindadele ühenduses ja

- c) niisuguse impordi mõju samasuguseid või otseselt konkureerivaid tooteid tootvale ühenduse tööstusharule.

Artikkel 3

Olulise kaubavahetuse ümbersuunamise kindlaksmääramine

1. Oluline kaubavahetuse ümbersuunamine on olemas, kui Hiina või muu Maailma Kaubandusorganisatsiooni (edaspidi "WTO") liikme meede, mis on võetud turuhäirete vältimiseks või parandamiseks selle WTO liikme turul, põhjustab või ähvardab põhjustada Hiinast pärineva toote impordi kasvu ühendusse.
2. Kui määratakse kindlaks, kas turuhäirete vältimise või parandamise meetmed põhjustavad või ähvardavad põhjustada olulist kaubavahetuse ümbersuunamist, tuleb kohaldada objektiivseid kriteeriume. Uuritavate tegurite hulka kuuluvad:
 - a) Hiinast ühendusse suunduva impordi turuosa tegelik või peatne suurenemine;
 - b) Hiina või muu WTO liikme võetud või kavandatud meetme laad või ulatus;
 - c) võetud või kavandatud meetmest tulenev Hiinast ühendusse suunduva impordimahu tegelik või peatne suurenemine;
 - d) kõnealuste toodete pakkumise ja nõudluse tingimused ühenduse turul ja
 - e) Hiina ekspordi ulatus WTO liikmesriikidesse, kes kohaldavad ajutist või lõplikku kaitsemeedet.

Artikkel 4

Ühenduse tootmisharu mõiste

Käesolevas määruses tõlgendatakse mõistet "ühenduse tootmisharu" viitena ühenduse territooriumil tegutsevatele samasuguste või otseselt konkureerivate toodete tootjatele tervikuna või nendele tootjatele, kelle samasuguste või otseselt konkureerivate toodete kogutoodang moodustab põhiosa nende toodete kogutoodangust ühenduses.

Artikkel 5

Menetluse algatamine

1. Uurimine algatakse liikmesriigi taotlusel või komisjoni enda algatusel, kui komisjonile on selge, et uurimise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali.
2. Kui ilmneb, et impordi arengutendentsid nõuavad kaitsemeetmeid või kaubavahetuse ümbersuunamise meetmeid, teatavad liikmesriigid sellest komisjonile. See teave peab sisaldama olemasolevat tõendusmaterjali, mis põhineb vastavalt vajadusele artiklitega 1–3 kehtestatud kriteeriumidel. Komisjon edastab selle teabe viivitamata kõikidele liikmesriikidele.

3. Enne uurimise algatamist teatab komisjon Hiinale oma kavatsusest algatada uurimine. Teatele võib lisada konsulteerimiskutse vastavalt vajadusele artiklites 1–3 nimetatud asjaoludega seotud olukorra selgitamiseks, et leida vastastikku rahuldav lahendus.

4. Kui pärast liikmesriikidega konsulteerimist on ilmne, et uurimise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali ja lõike 3 kohased konsultatsioonid ei ole andnud vastastikku rahuldavat lahendust, avaldab komisjon teate *Euroopa Liidu Teatajas*.

5. Menetluse algatamise teates teatatakse uurimise algatamisest, uurimise ulatusest, nimetatakse vaatlusalune toode, tehakse kokkuvõtte saadud teabest ning juhitakse tähelepanu vajadusele edastada komisjonile kogu asjakohane teave; selles märgitakse tähtaeg, mille jooksul huvitatud isikud võivad endast teada anda, oma seisukohad kirjalikult teatavaks teha ja esitada teavet, kui sellised seisukohad ja selline teave tuleb uurimise käigus arvesse võtta; samuti teatatakse tähtaeg, mille jooksul huvitatud isikud võivad taotleda komisjonilt oma seisukohtade arutamist vastavalt artikli 6 lõikele 4.

6. Artikli 1 lõikes 1 määratletud kaitsemeetme uurimist samas küsimuses ei algatata enne ühe aasta möödumist eelmise uurimise lõpuleviimisest.

7. Uurimine ei tohi takistada tolliprotseduuride täitmist.

Artikkel 6

Uurimine

1. Komisjon alustab uurimist, kui menetlus on algatatud. Niisugune uurimine hõlmab suurenenud impordi ja turuhäireid või kaubavahetuse ümbersuunamist. Suurenenud impordi ja turuhäireid uuritakse üheaegselt. Tüüpilise järelduse saamiseks valitakse uurimisperiood. Teavet uurimisperioodile järgneva perioodi kohta ei võeta üldjuhul arvesse.

2. Komisjon otsib kogu vajaliku teabe, mida ta peab vajalikuks vastavalt vajadusele artiklites 1–3 sätestatud kriteeriumide kindlaksmääramiseks, ja püüab seda teavet kontrollida, kui ta seda asjakohaseks peab.

3. Komisjon võib nõuda liikmesriikidelt teabe esitamist ja liikmesriigid teevad kõik vajaliku, et neid nõudmisi täita. Kui kõnealune teave pakub üldist huvi või kui liikmesriik taotleb selle edastamist, saadab komisjon selle liikmesriikidele, kui teave ei ole konfidentsiaalne. Konfidentsiaalse teabe puhul edastatakse selle mittekonfidentsiaalne kokkuvõtte.

4. Endast artikli 5 lõike 5 kohaselt teatanud huvitatud isikute ja Hiina valitsuse seisukohti arutatakse, kui nad on esitanud *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teadaandes ettenähtud tähtaja jooksul kirjaliku taotluse nende seisukohtade arutamiseks, milles kinnitatakse, et nad on asjast huvitatud isikud, kellele menetluse tulemus tegelikult tõenäoliselt mõju avaldab, ning esitatakse konkreetsed põhjused, miks nende seisukohti tuleks arutada.

5. Taotluse korral võimaldatakse endast artikli 5 lõike 5 kohaselt teatanud huvitatud isikutel ja Hiina valitsusel kohtuda vastandlike huve esindavate osapooltega, et anda neile võimalus esitada oma seisukohti ja vastuväiteid. Kõnealuse võimaluse andmisel tuleb arvestada konfidentsiaalsuse säilitamise vajadust ning võimaluse sobivust osapooltele. Ükski osapool ei ole kohustatud kohtumisel osalema ning kõrvalejäämine ei avalda kõnealuse osapoolle asjale kahjulikku mõju. Käesoleva lõike alusel esitatud suulist teavet võtab komisjon arvesse, kui seda hiljem kirjalikult kinnitatakse.

6. Endast artikli 5 lõike 5 kohaselt teatanud huvitatud isikud ja Hiina valitsus võivad kirjaliku taotluse korral tutvuda kogu teabega, mille uurimise osapooled on komisjonile kättesaadavaks teinud, välja arvatud ühenduse või liikmesriikide asutuste koostatud sisedokumendid, kui see teave on nende asja arutamisel oluline ja see ei ole artikli 17 tähenduses konfidentsiaalne ning kui seda kasutatakse uurimise käigus. Need osapooled võivad nimetatud teabele vastata ja nende märkused võetakse arvesse, kui need on piisavalt põhjendatud.

7. Artikli 5 lõike 4 kohaselt algatatud menetlused ja uurimine viiakse võimaluse korral lõpule üheksa kuu jooksul alates uurimise algatamisest. Erandlikel asjaoludel võib kõnealust tähtaega pikendada maksimaalselt kahe kuu võrra; sel juhul avaldab komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* teate, mis täpsustab tähtaja pikendamise aja ja sisaldab pikendamise põhjuste kokkuvõtte.

Artikkel 7

Ajutiste kaitsemeetmete kehtestamine

1. Ajutisi kaitsemeetmeid rakendatakse kriitilistes tingimustes, kus viivitamine võiks põhjustada raskesti heastatavat kahju, kui on eelnevalt kindlaks tehtud, et import on põhjustanud või ähvardab põhjustada turuhäireid ühenduse tootmisharule ning kui ühenduse huvid nõuavad sekkumist. Komisjon võtab niisugused ajutised meetmed pärast liikmesriikidega konsulteerimist või erakordselt kiireloomulistel juhtudel pärast liikmesriikidele teatamist. Viimasel juhul toimuvad konsultatsioonid hiljemalt 10 päeva pärast liikmesriikidele komisjoni võetud meetmetest teatamist.

2. Kui liikmesriik taotleb komisjoni viivitamatut sekkumist ja kui lõike 1 tingimused on täidetud, teeb komisjon otsuse maksimaalselt viie tööpäeva jooksul alates taotluse saamisest.

3. Komisjon teatab lõigete 1 ja 2 alusel tehtud otsustest viivitamata nõukogule ja liikmesriikidele. Kui komisjon on nõukogule käesoleva lõike kohaselt asjast teatanud, võib nõukogu teha kvalifitseeritud häälteenamusega teistsuguse otsuse kolme kuu jooksul alates teatamisest.

4. Ajutised kaitsemeetmed võivad muu hulgas olla Hiinast pärineva impordi tollimaksud ja koguselised piirangud.

5. Ajutisi meetmeid ei tohi rakendada kauem kui 200 päeva.

6. Kui ajutised kaitsemeetmed tunnistatakse kehtetuks, sest vastavalt asjaoludele on artiklites 1–3 sisalduvad tingimused jäänud täitmata, makstakse kõik ajutiste meetmete kohaselt sissenõutud tollimaksud automaatselt tagasi. Kohaldatakse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) ⁽¹⁾ artiklis 235 ja sellele järgnevatel artiklites kehtestatud korda.

Artikkel 8

Lõpetamine ilma meetmeid võtmata

Kui pärast liikmesriikidega konsulteerimist selgub, et kaitsemeetmeid või kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevaid meetmeid ei ole vaja võtta ning nõuandekomitee ei ole esitanud vastuväiteid, lõpetatakse uurimine või menetlus komisjoni otsusega. Kõikidel muudel juhtudel esitab komisjon viivitamata nõukogule aruande konsultatsioonide tulemuste kohta koos nõukogu määruse ettepanekuga, mille kohaselt tuleb menetlus lõpetada. Menetlus loetakse lõpetatuks, kui nõukogu ei ole ühe kuu jooksul kvalifitseeritud häälteenamusega otsustanud teisiti.

Artikkel 9

Lõplike meetmete kehtestamine

1. Kui lõplikult tuvastatud faktid näitavad, et vastavalt asjaoludele on artiklites 1–3 sätestatud tingimused täidetud ja ühenduse huvid nõuavad sekkumist artikli 19 kohaselt, taotleb komisjon konsultatsioone Hiina valitsusega, et leida vastastikku rahuldav lahendus.

2. Kui käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud konsultatsioonid ei anna rahuldavat lahendust 60 päeva jooksul alates

konsultatsioonitaotlusest, kehtestatakse pärast liikmesriikidega konsulteerimist lõplik kaitsemeede või kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenev meede.

3. Kui liikmesriik on taotlenud komisjonilt meetme kehtestamist, teeb komisjon otsuse hiljemalt viie tööpäeva jooksul alates taotluse saamisest.

4. Kõigist käesoleva artikli kohastest komisjoni otsustest teatakse nõukogule ja liikmesriikidele. Iga liikmesriik võib ühe kuu jooksul teatamise päevast alates suunata komisjoni otsuse nõukokku arutamiseks.

5. Kui liikmesriik suunab komisjoni otsuse nõukokku, võib nõukogu komisjoni otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kinnitada, seda muuta või selle tühistada.

Kui nõukogu ei ole otsust teinud kolme kuu jooksul alates nõukogu poole pöördumisest, loetakse komisjoni otsus tühistatuks.

6. Kui ühenduse huvid seda nõuavad, võib nõukogu komisjoni käesoleva jaotise tingimuste kohaselt koostatud ettepanekul võtta kvalifitseeritud häälteenamusega vastu asjakohased meetmed.

7. Lõplikud meetmed võivad muu hulgas olla Hiinast pärineva impordi tollimaksud ja koguselised piirangud.

Artikkel 10

Piirkondlikud meetmed

Kui eelkõige artiklites 2 ja 3 nimetatud tegurite alusel selgub, et tingimused meetmete vastuvõtmiseks artiklite 7 ja 9 kohaselt on ühes või enamas liikmesriigis täidetud, võib komisjon pärast muude lahendusvõimaluste uurimist erandkorras lubada kaitsemeetmete kohaldamist, mis piirduvad asjaomase liikmesriigiga, kui ta leiab, et sel tasandil kohaldatavad meetmed on asjakohased, kui kogu ühenduses kohaldatavad meetmed. Need meetmed peavad olema ajutised ja need ei tohi siseturule toimimist häirida. Need meetmed võetakse vastu vastavalt artiklites 7 ja 9 sätestatud korras.

Artikkel 11

Kestus

1. Kaitsemeede kehtib ainult ajavahemiku jooksul, mis on vajalik turuhäirete vältimiseks või parandamiseks. See ei või olla pikem kui neli aastat, kui artikli 12 lõike 1 kohaselt seda ei pikendata.

2. Kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenev meede kaotatakse hiljemalt 30 päeva jooksul pärast WTO liikme võetud Hiina impordi vastase meetme kehtivuse lõppemist.

⁽¹⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

Artikkel 12

Kaitsemeetmete läbivaatamine

1. Kaitsemeetme esialgse kohaldamise tähtaega võib pikendada, kui on kindlaks tehtud, et:

- kaitsemeetet on jätkuvalt vaja turuhäirete vältimiseks või parandamiseks,
- ja on tõendeid ühenduse tootjate kohanemise kohta.

2. Ajapikendused võetakse vastu uurimuste suhtes kohaldatavate käesoleva määruse menetluste kohaselt ja järgides sama menetlust, mida rakendati esialgsete meetmete puhul. Sel viisil pikendatud meede ei või olla piiravam, kui see oli esialgse tähtaja lõpus.

3. Kui kaitsemeede on kasutusel, peetakse konsultatsioone nõuandekomitees liikmesriigi taotlusel või komisjoni algatusel, et uurida meetme mõju ja teha kindlaks, kas selle edasine kohaldamine on vajalik.

4. Kui komisjon leiab lõikes 3 nimetatud konsultatsioonide tulemusena, et mõni kaitsemeede tuleks tühistada või seda peaks muutma, toimitakse järgmiselt:

- a) kui meetme kehtestas nõukogu, teeb komisjon nõukogule ettepaneku selle tühistamiseks või muutmiseks. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud hääleteenamusega;
- b) kõikidel muudel juhtudel tühistab või muudab ühenduse kaitsemeetmeid komisjon.

Artikkel 13

Kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete läbivaatamine

1. Kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevad meetmed vaadatakse läbi, kui WTO liige, kes oli võtnud meetme, mille alusel kehtestati käesoleva määruse kohane kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenev meede, teatab WTO kaitsemeetmete komiteele oma meetme muutmise.

2. Artikli 12 lõikeid 3 ja 4 kohaldatakse *mutatis mutandis* kaubavahetuse ümbersuunamisest tulenevate meetmete suhtes.

Artikkel 14

Üldsätted

1. Ajutised või lõplikud meetmed kehtestatakse määrusega. Kui meetmed on tollimaksud, nõuab need sisse liikmesriik niisugused meetmed kehtestanud määruses kinnitatud vormis, ettenähtud summas ja selles sätestatud muude kriteeriumide kohaselt.

Sellised tollimaksud nõutakse sisse impordi suhtes kehtivatest tollimaksudest, maksudest ja muudest tasudest sõltumatult.

2. Määrused, millega kehtestatakse ajutised või lõplikud meetmed, ning määrused või otsused, millega lõpetatakse või peatatakse uurimisi või menetlusi, avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Niisugustes määrustes või otsustes esitatakse eelkõige, võttes asjakohaselt arvesse konfidentsiaalse teabe kaitsmise vajadust, toote kirjeldus ning suurenenud impordi ja turuhäirete määratlemisel oluliste faktide ja kaalutluste kokkuvõte. Kõikidel juhtudel saadetakse üks määruse või otsuse eksemplar teadaolevatele huvitatud isikutele ja Hiina valitsusele. Käesoleva lõike sätteid kohaldatakse läbivaatamise suhtes *mutatis mutandis*.

3. Käesoleva määruse alusel võib vastu võtta erisätteid, eelkõige päritolureeglite ühismääratluse kohta, mis on sätestatud määruses (EMÜ) nr 2913/92.

4. Ühenduse huvides võib käesoleva määruse alusel kehtestatud meetmed pärast nõuandekomiteega konsulteerimist komisjoni otsusega üheksaks kuuks peatada. Peatamise tähtaega võib pikendada veel kõige rohkem ühe aasta võrra, kui nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal lihthäälteenamusega nii otsustab. Meetmete kohaldamist võib peatada ainult juhul, kui turutingimused on ajutiselt nii palju muutunud, et turuhäired peatamise tulemusena tõenäoliselt ei kordu. Meetmeid võib pärast konsulteerimist igal ajal uuesti kohaldama hakata, kui peatamise põhjus on lakanud olemast.

5. Liikmesriigid esitavad komisjonile iga kuu aruande uurimisaluste toodete ja selliste toodete impordi kohta, mille suhtes kehtivad meetmed, ning käesoleva määruse alusel sissenõutud tollimaksusummade kohta.

Artikkel 15

Konsultatsioonid

1. Kõik käesolevas määruses ettenähtud konsultatsioonid, välja arvatud need, mis on sätestatud artikli 5 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 1, toimuvad nõuandekomitees, mis koosneb kõikide liikmesriikide esindajatest ja mille eesistuja on komisjoni esindaja. Konsultatsioonid toimuvad kohe pärast liikmesriigi taotlust või komisjoni algatust ning igal juhul aja jooksul, mis võimaldab käesolevas määruses ettenähtud tähtaegadest kinni pidada.

2. Komitee tuleb kokku eesistuja kutsel. Eesistuja annab liikmesriikidele võimalikult kiiresti kogu asjakohase teabe.

3. Vajaduse korral võib konsultatsioon toimuda üksnes kirja teel; sellisel juhul annab komisjon sellest liikmesriikidele teada ning määrab tähtaja, mille jooksul liikmesriigid saavad esitada oma seisukohad või nõuda suulist konsultatsiooni, mille eesistuja korraldab aja jooksul, mis võimaldab käesolevas määruses ettenähtud tähtaegadest kinni pidada.

Artikkel 16

Kontrollkäigud

1. Komisjon teeb kontrollkäike, kui ta peab seda vajalikuks, et uurida eksportijate, tootjate, importijate ja eksportijaid, tootjaid või importijaid esindavate ühenduste ja ühenduse tööstusharu raamatupidamisdokumente ning kontrollida impordi kasvu ja turuhäirete või kaubavahetuse ümbersuunamise kohta esitatud teabe õigsust. Nõuetekohase ja õigeaegse vastuse puudumise korral võib kontrollkäigu tegemata jätta.

2. Komisjon võib vajaduse korral teha uurimisi kolmandates riikides, kui asjaomased osapooled selleks nõusoleku annavad ja kui komisjon uurimisest kõnealusele riigi valitsusele teatab ning viimane ei esita uurimise suhtes vastuväiteid. Niipea kui asjaomased osapooled on nõusoleku andnud, peaks komisjon päritolu- ja/või ekspordiriigile teatama külastatavate osapoolte nimed ja aadressid, kuhu kontrollkäik tehakse, ning kokkulepitud kuupäevad.

3. Asjaomastele osapooltele tehakse teatavaks, mis laadi teavet kontrollkäikude ajal kontrollida kavatakse ning mis laadi teavet kontrollkäikude ajal edaspidi vajatakse, kuid see ei tohiks siiski välistada saadud teabega seotud üksikasjade esitamise taotlemist uurimise ajal.

4. Lõigete 1–3 alusel toimuvate uurimiste ajal abistavad komisjoni ametnikud nendest liikmesriikidest, kes seda nõuavad.

Artikkel 17

Konfidentsiaalsus

1. Ühenduse asutused käsitlevad asjakohase põhjendatuse korral konfidentsiaalsena igasugust teavet, mis on laadilt konfidentsiaalne (näiteks teave, mille avalikustamine annaks konkurendile olulise eelise või millel oleks oluliselt kahjustav mõju teabe andjale või osapooltele, kellelt ta teavet sai) või mille uurimise osapooled on konfidentsiaalse teabena saanud.

2. Konfidentsiaalset teavet edastavad huvitatud isikud on kohustatud esitama sellise teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte. Nimetatud kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud ning võimaldama vajalikul määral aru saada konfidentsiaalsena esitatud teabe sisust. Erandlike asjaolude korral võivad kõnealused osapooled asuda seisukohale, et nimetatud teabe kohta ei saa kokkuvõtet koostada. Selliste erandlike asjaolude puhul tuleb esitada põhjendused, miks kokkuvõtet ei ole võimalik teha.

3. Kui otsustatakse, et konfidentsiaalsustaotlus ei ole õigustatud ning kui teabe andja ei soovi teavet avalikustada või ei luba seda

üldises või kokkuvõtlikus vormis avaldada, võib kõnealuse teabe jätta arvesse võtmata, kui asjakohaste allikate abil ei ole selle õigsust võimalik nõuetekohaselt tõendada. Konfidentsiaalsustaotlusi ei tohi suvaliselt tagasi lükata.

4. Käesolev artikkel ei takista ühenduse asutusi avalikustamast üldist teavet ja eriti põhjendusi, millele tuginevad käesoleva määruse alusel vastuvõetud otsused, või tõendusmaterjali, millele ühenduse asutused toetuvad, kui seda on vaja kõnealuste põhjenduste selgitamisel menetluste käigus. Sellise avaldamise puhul tuleb arvesse võtta asjaosaliste õigustatud huvi, et ei avaldataks nende äri- ja riigisaladusi.

5. Komisjon, nõukogu, liikmesriigid või nende ametnikud ei tohi ilma teabe andja eriloata avaldada mitte mingisugust käesoleva määruse kohaselt saadud teavet, mille konfidentsiaalset käsitlust teabe andja on nõudnud. Komisjoni, nõukogu ja liikmesriikide vahel vahetatavat teavet, artikli 12 alusel peetud konsultatsioonidega või artikli 5 lõikes 3 ja artikli 9 lõikes 1 kirjeldatud konsultatsioonidega seotud teavet ega ühenduse asutuste ja liikmesriikide koostatud sisedokumente ei tohi teatavaks teha avalikkusele ega menetlusosalisele, kui see ei ole käesolevas määruses sätestatud erijuhtudel ette nähtud.

6. Käesoleva määruse kohaselt saadud teavet kasutatakse ainult sel eesmärgil, milleks seda nõuti.

Artikkel 18

Avalikustamine

1. Huvitatud isikud ja Hiina valitsus võivad taotleda oluliste faktide ja kaalutlustega seotud üksikasjade avalikustamist, mille alusel ajutised meetmed on kehtestatud. Avalikustamise taotlus esitatakse kirjalikult kohe pärast ajutiste meetmete kehtestamist ning avalikustamine toimub kirjalikult nii kiiresti kui võimalik.

2. Lõikes 1 nimetatud osapooled võivad taotleda selliste oluliste faktide ja kaalutluste lõplikku avalikustamist, mille alusel kavatakse soovitada lõplike meetmete kehtestamist või uurimise või menetluse lõpetamist ilma meetmeid kehtestamata, kusjuures erilist tähelepanu pööratakse selliste faktide ja kaalutluste avalikustamisele, mis erinevad ajutiste meetmete puhul kasutatutest.

3. Lõpliku avalikustamise taotlus adresseeritakse komisjonile kirjalikult ja see peab laekuma ajutise meetme kohaldamise puhul hiljemalt üks kuu pärast kõnealuse meetme kehtestamise avaldamist. Kui ajutist meetet ei ole kohaldatud, antakse osapooltele võimalus taotleda lõplikku avalikustamist komisjoni sätestatud tähtaja jooksul.

4. Lõplik avalikustamine toimub kirjalikult. Avalikustamine toimub konfidentsiaalse teabe kaitsmise vajadust nõuetekohaselt arvesse võttes nii kiiresti kui võimalik ning tavaliselt hiljemalt üks kuu enne lõpliku otsuse tegemist või komisjoni ettepanekut lõpliku otsuse tegemiseks artiklite 8 ja 9 kohaselt. Kui komisjonil ei ole võimalik teatavaid fakte või kaalutlusi kõnealusel ajal avalikustada, avalikustatakse need esimesel võimalusel. Avalikustamine ei piira komisjoni või nõukogu võimaliku hilisema otsuse kohaldamist, aga kui nimetatud otsus toetub teistsugustele faktidele ja kaalutlustele, siis avalikustatakse need nii kiiresti kui võimalik.

5. Märkusi, mis esitatakse pärast lõplikku avalikustamist, võib arvesse võtta ainult juhul, kui need esitatakse komisjoni poolt iga juhtumi kohta eraldi sätestatud tähtaja jooksul, mille pikkus on vähemalt 10 päeva, kusjuures arvesse võetakse küsimuse kiireloomulisust.

Artikkel 19

Ühenduse huvid

1. Otsus selle kohta, kas ühenduse huvid nõuavad sekkumist, peab põhinema kõigi huvide, sealhulgas kodumaise tootmisharu, kasutajate ja tarbijate huvide hindamisel tervikuna; käesoleva artikli alusel tehakse otsus üksnes siis, kui kõigile osapooltele on lõike 2 alusel antud võimalus teha oma seisukohad teatavaks. Meetmed võib kohaldamata jätta, kui asutused võivad kogu esitatud teabe alusel järeldada, et niisuguste meetmete kohaldamine ei ole ühenduse huvidega vastavuses.

2. Et ametiasutustel oleks kindel alus kõikide vaadete ja kogu teabe arvessevõtmiseks selle üle otsustamisel, kas meetmete kehtestamine on ühenduse huvides või mitte, võivad importijad ja neid esindavad ühendused, kasutajate esindajad ja tarbijaid esindavad organisatsioonid uurimise algatamise teates esitada tähtsajajooksul endast teatada ja komisjonile teavet anda. Teave või selle kokkuvõtte tehakse kättesaadavaks teistele käesolevas lõikes nimetatud osapooltele ja neil on õigus sellele vastata.

3. Osapooled, kes on toiminud kooskõlas lõikega 2, võivad taotleda oma seisukohtade arutamist. Taotlused rahuldatakse, kui need on esitatud lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul ja kui neis on näidatud põhjused, miks kõnealuste osapoolte seisukohti tuleks ühenduse huvides arutada.

4. Osapooled, kes on toiminud kooskõlas lõikega 2, võivad esitada arvamusi kõikide kehtestatavate ajutiste meetmete kohaldamise kohta. Arvamused peavad laekuma ühe kuu jooksul alates selliste meetmete kohaldamisest, et neid arvesse võetaks, ning

arvamused või nende kokkuvõtted tehakse kättesaadavaks teistele osapooltele, kellel on õigus arvamustele vastata.

5. Komisjon tutvub põhjalikult nõuetekohaselt esitatud teabega ja uurib, mil määral see on representatiivne, ning edastab analüüsi tulemused koos oma arvamusega nõuandekomiteele. Komisjon võtab igas artikli 9 alusel tehtud ettepanekus arvesse komitee esitatud seisukohtade tasakaalu.

6. Osapooled, kes on toiminud kooskõlas lõikega 2, võivad taotleda, et faktid ja kaalutlused, mille põhjal lõplik otsus tõenäoliselt tehakse, oleks neile kättesaadav. Selline teave tehakse kättesaadavaks nii suures ulatuses kui võimalik ning see ei piira komisjoni või nõukogu hilisema võimaliku otsuse kohaldamist.

7. Teavet võetakse arvesse üksnes siis, kui seda toetab tegelik tõendusmaterjal, mis kinnitab selle tõesust.

II JAOTIS

TEATAVATE HIINAST PÄRINEVATE TOODETE KVOODID

Artikkel 20

Põhimõtted ja kvootide järkjärguline kaotamine

1. Hiinast pärinevate toodete import ühendusse on vaba, välja arvatud piiratud hulga Hiinast pärinevate toodete import, mille suhtes kohaldatakse ühenduse tööstuse teatavate sektorite tunduliku iseloomu tõttu ühenduse koguselisi kvote.

2. Neid kvote kohaldatakse 2005. aastani ning nende iga-aastased tasemed on esitatud I lisas. Nimetatud uue lisaga asendatakse määruse (EÜ) nr 519/94 II lisa.

Artikkel 21

Impordilitsentside eraldamine

1. II lisas sätestatud kvootide suurendamisest tulenevate 2002. ja 2003. aasta täiendavate koguste eraldamise meetodika ja asjakohane ajavahemik nende kasutamiseks nähakse ette komisjoni määrusega.

2. Järgnevate aastate osas kohaldatakse I lisas nimetatud kvootide kasutamiseks ettenähtud impordilitsentside jaotamise suhtes ühenduse koguseliste kvootide haldamise korda käsitlevas nõukogu 7. märtsi 1994. aasta määruses (EÜ) nr 520/94 ⁽¹⁾ sätestatud korda.

⁽¹⁾ EÜT L 66, 10.3.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 138/96 (EÜT L 21, 27.1.1996, lk 6).

III JAOTIS

ÜLD- JA LÕPPSÄTTED

Artikkel 22

Teatavate sätete kehtetuks tunnistamine ja muutmine

1. Tunnistatakse kehtetuks määruse (EÜ) nr 519/94 artikli 1 lõike 2 teine taane, artikli 1 lõige 3, II lisa, milles on loetletud teatavate Hiinast pärinevate toodete kvoodid, III lisa, milles on loetletud Hiina tooted, mille suhtes kohaldatakse järelevalvemeetmeid, ning viited III lisale artikli 1 lõikes 4 ja artikli 4 lõike 3 punktis a.

2. Albaania, Gruusia, Hiina, Kõrgõzstan, Moldova ja Mongoolia jäetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 519/94 I lisast välja.

3. Komisjon võib pärast määruse (EÜ) nr 519/94 artikli 4 kohaselt loodud komiteega konsulteerimist komisjoni määrusega muuta määruse (EÜ) nr 519/94 I lisa, et kõnealuse lisa kolmandate riikide loetelust välja jätta riigid, kui nendest saavad WTO liikmed.

Artikkel 23

Lõppsätted

1. Käesoleva määruse kohaldamine ei piira põllumajandusturgude ühist korraldust kehtestavate õigusaktide, neist tulenevate

ühenduse ja siseriiklike haldussätete ning töödeldud põllumajandustooteid käsitlevate erioigusaktide kohaldamist; see toimib nimetatud õigusaktide täiendusena.

2. I jaotise sätteid ei kohaldata toodete suhtes, mille impordi suhtes tuleb lõike 1 sätete kohaselt rakendada koguselisi impordipiiranguid.

3. I jaotise sätteid ei kohaldata toodete suhtes, mille suhtes kohaldatakse I lisas sätestatud kvote, kuni need kvoodid kehtivad.

4. Käesoleva määruse kohaselt kehtestatud meetmed kaotavad kehtivuse hiljemalt 11. detsembril 2013.

Artikkel 24

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. I jaotis kaotab kehtivuse 11. detsembril 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. märts 2003

Nõukogu nimel

eesistuja

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

I LISA

Hiinast pärinevate tööstustoodete (muude kui tekstiiltoodete) kvootide järkjärgulise kaotamise ajakava

Toote kirjeldus	HS/CN-kood	2003	2004	2005
Jalatsid	ex 6402 99 ⁽¹⁾	47 480 959	54 603 102	Tühistamine
	6403 51 6403 59	3 712 459	4 269 328	Tühistamine
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	14 698 530	16 903 310	Tühistamine
	ex 6404 11 ⁽²⁾	22 106 953	25 422 996	Tühistamine
	6404 19 10	38 683 955	44 486 548	Tühistamine
Portselanist laua- ja kööginõud	6911 10	73 139	84 110	Tühistamine
Keraamilised (v.a portselanist) laua- ja kööginõud	6912 00	55 334	63 634	Tühistamine

⁽¹⁾ Välja arvatud jalatsid, mille valmistamisel kasutatakse eritehnoloogiat: spordijalatsid, mille paari CIF-hind on vähemalt 9 eurot, millel on ühe- või mitmekihiline vormitud, õmblusteta sünteetilisest materjalist sisetald, mis on spetsiaalselt välja töötatud vertikaal- või külgliikumise mõju pehmendamiseks ja mille tehnilised omadused on saavutatud näiteks gaasi või vedelikku sisaldavate hermeetiliste polstritega, põrutusi vähendavate või neutraliseerivate mehaaniliste osadega või väikese tihedusega polümeermaterjalidega.

⁽²⁾ Välja arvatud:

- a) õmblusteta sisetallaga spordijalatsid, millele on kinnitatud või millele on võimalik kinnitada naelu, haake, sidemeid, ribasid jt samalaadseid manuseid;
- b) jalatsid, mille valmistamisel kasutatakse eritehnoloogiat: spordijalatsid, mille paari CIF-hind on vähemalt 9 eurot, millel on ühe- või mitmekihiline vormitud, õmblusteta sünteetilisest materjalist sisetald, mis on spetsiaalselt välja töötatud vertikaal- või külgliikumise mõju pehmendamiseks ja mille tehnilised omadused on saavutatud näiteks gaasi või vedelikku sisaldavate hermeetiliste polstritega, põrutusi vähendavate või neutraliseerivate mehaaniliste osadega või väikese tihedusega polümeermaterjalidega.

II LISA

Kvootide suurendamine 2002. ja 2003. aastaks

Toote kirjeldus	HS/CN-kood	2002	2003
Jalatsid	ex 6402 99 ⁽¹⁾	10,25 %	21,28 %
	6403 51 6403 59	15,5 %	32,83 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	10,25 %	21,28 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	10,25 %	21,28 %
	6404 19 10	10,25 %	21,28 %
Portselanist laua- ja kööginõud	6911 10	32,25 %	52,09 %
Keraamilised (v.a portselanist) laua- ja kööginõud	6912 00	32,25 %	52,09 %

⁽¹⁾ Välja arvatud jalatsid, mille valmistamisel kasutatakse eritehnoloogiat: spordijalatsid, mille paari CIF-hind on vähemalt 9 eurot, millel on ühe- või mitmekihiline vormitud, õmblusteta sünteetilisest materjalist sisetald, mis on spetsiaalselt välja töötatud vertikaal- või külgliikumise mõju pehmendamiseks ja mille tehnilised omadused on saavutatud näiteks gaasi või vedelikku sisaldavate hermeetiliste polstritega, pörutusi vähendavate või neutraliseerivate mehaaniliste osadega või väikese tihedusega polümeermaterjalidega.

⁽²⁾ Välja arvatud:

- a) õmblusteta sisetallaga spordijalatsid, millele on kinnitatud või millele on võimalik kinnitada naelu, haake, sidemeid, ribasid jt samalaadseid manuseid;
- b) jalatsid, mille valmistamisel kasutatakse eritehnoloogiat: spordijalatsid, mille paari CIF-hind on vähemalt 9 eurot, millel on ühe- või mitmekihiline vormitud, õmblusteta sünteetilisest materjalist sisetald, mis on spetsiaalselt välja töötatud vertikaal- või külgliikumise mõju pehmendamiseks ja mille tehnilised omadused on saavutatud näiteks gaasi või vedelikku sisaldavate hermeetiliste polstritega, pörutusi vähendavate või neutraliseerivate mehaaniliste osadega või väikese tihedusega polümeermaterjalidega.